

Анна-Мария Керлинг

ШВЕДСКАЯ ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА СЕГОДНЯ

В очерке дается краткая характеристика современной шведской литературе и книгоизданию для детей. А.-М. Керлинг, занимавшая в течение нескольких лет общественную должность «Посол чтения», связанную с действующей в Швеции государственной программой популяризации и поддержки чтения, высказывает свой взгляд на традиции шведской детской литературы и основные направления ее дальнейшего развития, упоминает различные институции (конкурсы, премии, программы и пр.), организующие литературный процесс и осуществляющие обратную связь с читателями-детьми и их родителями, размышляет о социальной и культурной роли чтения и о стратегиях популяризации чтения среди детей и подростков. Автор рассказывает о детских книгах, получивших премии в последние годы (книги Й. Егерфельд и Э. Адбоге), отмечает традиционные и новые проблемные темы детских книг (смерть родителей, бедность, права детей и т. д.), характеризует художественные приемы, которые используют их авторы, вкратце касается жанров современной детской книги (повесть, книжка-картинка, познавательная книга).

Ключевые слова: шведская детская литература, конкурсы детской книги в Швеции, Йенни Егерфельд, Эмма Адбоге, Эллен Экман, Малин Лилья, Пия Линденбаум, Йойо Фальк

Шведская детская литература сегодня не боится никаких вопросов — напротив, стремится описать и объяснить то, что окружает детей и подростков, вовлекая их в социальную реальность, приобщая к осмыслению человеческого бытия. Как и детская литература в целом, шведские детские книги часто адресованы не только детям, но и взрослым, каждый читатель может прочесть их на своем уровне, увидеть разные пласты содержания.

Подобно тому как русская литература вышла из гоголевской «Шинели», шведская детская литература началась с победного шествия Пеппи Длинныйчулок — сильной девочки, которая в одиночку завоевала весь мир, став примером для подражания для многих

детей в Швеции и за ее пределами. Первой книге о Пеппи Длинныйчулок скоро исполнится 75 лет, и мы видим, как она проложила дорогу многим писателям, которые, подхватив эстафету, развивали дальше искусство детской книги и детской литературы. Речь идет не только о новых произведениях для детей, но и о принципиально новаторском подходе к иллюстрированию текстов для детей и оформлению детской книги в целом. К таким новаторам можно отнести художницу Ингрид Ванг Нюман, работавшую с книгами о Пеппи Длинныйчулок.

Любопытно, что сегодняшние читатели-дети выбирают в качестве любимой героини девочку, чем-то похожую на Пеппи. Так, лауреата премии Шведского Обучающего радио за лучший роман для детей в 2018 г. выбирало жюри, состоящее из детей в возрасте 10 и 11 лет, в число номинантов на премию входили книги, обсуждавшиеся в передачах Обучающего радио. Выбор жюри отчасти был неожиданным — победителем конкурса стала книга Йенни Егерфельд «Королева комедии», где рассказывается о девочке, потерявшей мать — та покончила с собой. Несмотря на трагический сюжет, книга полна не только грусти: в ней много юмора и настоящего жизнелюбия. Маленькая героиня, которую зовут Саша, дает себе обещания, которые не позволяют горю взять над ней верх. Саша обещает себе всегда быть веселой, забавной — настоящей «Королевой комедии». Не будучи, строго говоря, психологической, книга рассказывает о том, как вернуться к жизни после смерти кого-то из самых близких.

Другая книга, удостоенная в 2018 г. премии имени Августа Стриндберга — это повесть под названием «Яма», написанная и проиллюстрированная Эммой Адбоге. В «Яме» рассказывается о том, как мнения детей и взрослых расходятся по поводу излюбленного места детских игр — ямы. Взрослые терпеть не могут того, что привлекает детей. Взрослые поворачиваются спиной к детям и пожимают плечами. Взрослые думают, что им известно, где лучше и безопаснее всего играть, но дети хотят играть именно в яме, где растут молодые деревца и полно пней — ведь это потрясающее место для игр! Это книга о правах детей и о том, как благодаря выдумке и изобретательности детям удастся добиться своего.

Еще одна непростая тема, которая поднимается сегодня в детских книгах, — это бедность. В книге Эллен Экман «За неделю до детского пособия» (2015) мы видим, что происходит, когда мать вынуждена на всем экономить, и как ребенок вовсе не считает такую жизнь ужасной. Маме приходится поколдовать, чтобы пре-

вратить макароны в самый лучший ужин, а купание в надувном бассейне в ванной — в захватывающее приключение. Такие книги отражают многие аспекты реальной жизни детей, предлагая их интерпретацию — как юмористическую, так и серьезную. К книгам о повседневной жизни можно отнести и повести Малин Лилья о героине по имени Микс (напр. «Микс работает», 2018). Таких книг несколько, и все они посвящены событиям повседневной жизни современных девочек, живущих в городе. Микс все по плечу, за что бы она не взялась: например, девочки помогают взрослым в выкапывании ямы экскаватором, тушении пожара и пр. Книги о Микс идеальны для совместного прочтения детьми с родителями.

И авторы, и иллюстраторы многих детских книг стараются увидеть мир глазами ребенка. Книжка-картинка «Я тоже могу», написанная Пией Линденбаум в 2018 г., заявляет об этом уже начиная с обложки. Можно догадаться, что рядом с героем-ребенком находится взрослый — мы видим изображение взрослых ног, обуви и одежды, затем появляется новый персонаж — старшая сестра, которая умеет гораздо больше, чем главный герой — малыш. Эту книгу, рисующую ребенка в «возрасте упрямства», с удовольствием прочтут и взрослые, т.к. жизнь семьи в этот непростой период изображена узнаваемо и с мягким юмором.

На стыке фантастического, юмористического и познавательного написана одна из популярных книг последнего времени «Книга о зубах» (2018) Бенгта-Эрика Энгхольма с иллюстрациями Йойо Фалька. Уже на обложке читателю предлагается заглянуть в рот, где живут зубы. А дальше автор погружает вас в море вопросов. Археологи обнаружили зубы, которым девять тысяч лет, — и в них просверлены дырочки! Откуда бы они могли взяться? Интересно, какой наркоз использовал первый в мире зубной врач? И как выглядела первая зубная щетка? Есть ли зубы у улитки? У какого животного больше всего зубов? У кого они самые большие? Самые маленькие? И как молочные зубы могут превратиться в деньги?

Б. Э. Энгхольм входит в число тех авторов, которые регулярно встречаются с читателями своих книг в классах начальной школы, рассказывая им, как создается книга, как много всего писателю приходится прочесть, изучить, обсудить и проверить, прежде чем она будет завершена. Нередко такие встречи приводят к тому, что ученики сами пробуют писать — как прозу самых разных жанров, так и стихи, погружаясь в настоящую писательскую работу, что способствует продвижению чтения.

В 2017 г. ушел из жизни один из наиболее любимых в Швеции детских писателей Ульф Старк. В своей последней книге «Беглецы» (2018), вышедшей уже после смерти писателя, он делает героями мальчика и его умирающего дедушку. Вместе они осуществляют побег: дедушка сбегает из больницы, где он лежит, прикованный к постели, разозленный на весь свет, а мальчик сбегает от родителей и тренировок. Беглецы добираются до маленького острова, где у дедушки с бабушкой когда-то была крошечная дача. Это место воспоминаний, там дедушка бережно хранит баночку с вареньем и, добравшись до дачи, поедает его маленькими ложечками. Варенье — память о бабушке: это она собирала ягоды, это она сварила варенье, это она закатала его в банку и написала этикетку своим почерком. Баночка с вареньем — часть оживших воспоминаний, и дедушка ест варенье задумчиво и с благоговением.

В конце повествования мальчик остается один. Возвращаясь домой из школы, он видит ворону, которая взлетает к небу, превращаясь в орла, и исчезает из виду. Эта метаморфоза может говорить о том, что дедушке удалось сбежать в последний раз.

Книги не убегают. Астрид Линдгрэн пишет, что книги — лучшая форма общения, они остаются с нами даже когда их автор умер. Истории хранятся в переплетах, мы всегда можем к ним вернуться. Мы можем читать их в любом возрасте и понимать их по-разному в зависимости от степени зрелости и жизненного опыта. Книга не меняется — меняется читатель.

Перевод со шведского Юлии Колесовой

Anna-Maria Korling

Independent researcher (Sweden)

SWEDISH CHILDREN'S LITERATURE TODAY

The essay gives a brief description of modern Swedish literature and book publishing for children. A.-M. Kerling, who for several years held the public post “Ambassador of Reading”, associated with the state program promoting and supporting reading in Sweden, expresses her opinion on the tradition of Swedish children's literature and the main directions of its further development, mentions various institutions (contests, awards, programs, etc.), organizing the literary process and providing feedback to readers-children and their parents, reflects on the social and cultural role of reading and on popularization strategies readings among children and adolescents. The author tells about children's books that have received awards in recent years

(books written by Jenny Egerfeld and Emma Adboge), notes the traditional and new problematic topics of children's books (death of parents, poverty, children's rights, etc.), characterizes the artistic techniques used by their authors, briefly concerns the genres of modern children's books (story, picture book, informative book).

Keywords: Swedish children's literature, Children's book contests in Sweden, Jenni Egerfeld, Emma Adboge, Ellen Ekman, Malin Lilja, Pia Lindenbaum, Jojo Falk